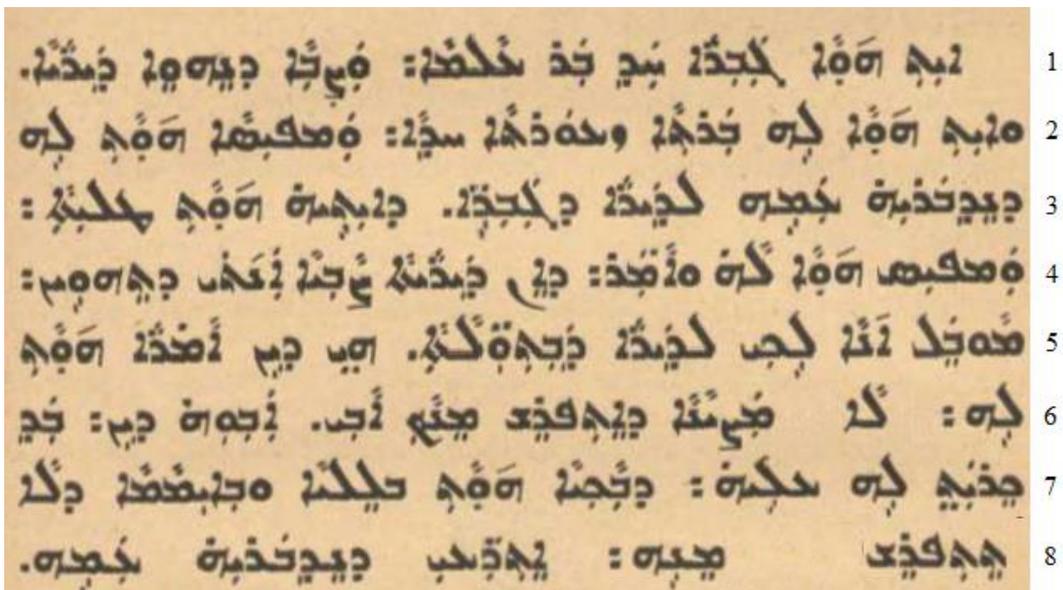


**Esercizio di traslitterazione (per martedì 3 dicembre)**

- 1) Scarica dal Materiale didattico del modulo di Lingua e letteratura siriana i seguenti PDF
  - [La scrittura siriana](#)
  - [Sistemi di notazione delle vocali in siriano e uso delle matres lectionis](#)
  - [Varianti delle lettere, vocali, qushshaya e rukkakha](#)
- 2) Stampa [La scrittura siriana](#) e [Sistemi di notazione delle vocali in siriano e uso delle matres lectionis](#) e leggili attentamente.
- 3) Prova a completare la traslitterazione del seguente brano in scrittura *maḏnhāyā* vocalizzata. Alcune particelle — w-, d-, b- e l- — e alcuni suffissi — (-y), -āk, -ēk, -ēh, -āh/-h — si scrivono attaccati alla parola che segue o precede, ma si traslitterano separati da un trattino.



- 1 iṭ (h)wā \_\_\_\_\_ ḥad \_\_\_\_\_ ‘ālmā: wa-švā d-nehwē \_\_\_\_\_.
- 2 w-\_\_\_\_\_ l-ēh \_\_\_\_\_ ḥdā: wa-mpisā \_\_\_\_\_
- 3 d-nehdbri-h ‘amm-ēh l-\_\_\_\_\_ d-gavrē. d-iṭē-h \_\_\_\_\_ ṭlitā:
- 4 \_\_\_\_\_ l-āh w-\_\_\_\_\_: \_\_\_\_\_ a(n)tt(y) d-tehwēn:
- 5 māwbel \_\_\_\_\_ l-ēk(y) \_\_\_\_\_ . hi dēn \_\_\_\_\_
- 6 \_\_\_\_\_: lā \_\_\_\_\_ d-etpreš menn-āk āv(-y). \_\_\_\_\_: baḏ
- 7 keryaṭ \_\_\_\_\_ ‘lē-h: \_\_\_\_\_ b-lelyā w-\_\_\_\_-imāmā \_\_\_\_\_
- 8 \_\_\_\_\_: \_\_\_\_\_

5) Rileggi, cerchiando i puntini o i diacritici di cui non capisci la funzione.